

Deutsch



emporia
25
YEARS
THE ORIGINAL

Vielen Dank, dass Sie sich für ein emporia Produkt entschieden haben!

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung durch, bevor Sie das Telefon in Betrieb nehmen. Die deutsche Beschreibung finden Sie ab Seite 02.

emporiaCOMFORT
Simplify your communication.®


Eveline Pupeter, emporia Telecom
www.emporia.eu



› IHR MOBILTELEFON IM ÜBERBLICK

- 1 **Lautsprecher**
- 2 **Display (Bildschirm)**
- 3  **Abheben/OK-Taste**
 - Anruf beginnen bzw. Gespräch annehmen
 - Im Menü: Auswahl bestätigen
 - In Bereitschaft: **Anrufliste** aufrufen
- 4   **Pfeiltasten**
 - Blättern in **Kontakte** und Menü
 - In Bereitschaft mit  das Menü aufrufen
 - In Bereitschaft mit  die **Kontakte** aufrufen
- 5  **Auflegen/Zurück/Löschen - Taste**
 - Im Gespräch: Beenden
 - Im Menü: Einen Schritt zurück
 - Bei Ziffern- bzw. Buchstabeneingabe: Löschen
- 6  **Kurzwahltasten**
- 7  **-Taste (Anrufbeantworter)**
- 8  **Ein/Aus-Taste**
- 9 **Taschenlampe**
- 10 **Buchse für USB-Ladekabel**
- 11 **Kopfhöreranschluss**
- 12  **Notruf-Taste**
- 13 **Lautsprecher**
- 14  **Taschenlampe-Taste**

15  Kamera-Taste

16 Lautstärkeregelung  & 

17 Akkudeckel

> Symbole am Display

 Netz-Signalstärke

 Roaming (Ausland)

 Akkuanzeige

 Versäumter Anruf

 Rufumleitung

 Neue Nachricht

 Profil: Lautlos/Schlafen

 **MAX** Profil: Maximum

 Profil: Besprechung/Theater

 Wecker eingeschaltet

 Bluetooth eingeschaltet

 Bluetooth verbunden

> Symbole am Außendisplay

Symbole sind nur im zugeklappten Zustand sichtbar und erlöschen durch Aufklappen des Telefons.

05:47 Uhrzeit

NAME Eingehender Anruf

 Versäumter Anruf

 Neue Nachricht

 Akku schwach

 Akku lädt

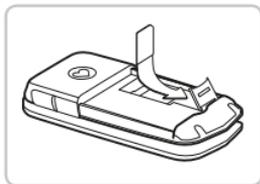
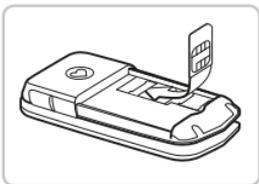
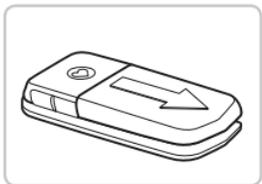
505 Notruf

 07:45 Wecker

ZzZz Schlummern

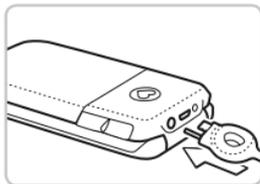
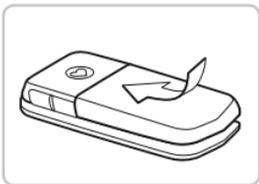
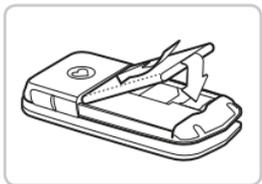
1. DIE ERSTEN SCHRITTE

› SIM - Karte einlegen



- Akku-Deckel entfernen
- SIM-Karte mit den Goldkontakten nach unten in die SIM-Kartenhalterung schieben
- Data Card mit den Goldkontakten nach unten in die Kartenhalterung schieben

› Akku einlegen und laden



- Akku einlegen, die Akku-Kontakte müssen die goldfarbenen Kontakte des Mobiltelefons berühren
- Akkudeckel bis zum deutlichen Einrasten in die Verankerung schieben
- Ladekabel in die USB-Buchse an der Oberseite des Telefons stecken

! *Achtung: Akku vor Inbetriebnahme mindestens 4 Stunden laden.*

Verwenden Sie nur Akkus und Ladegeräte, die für den Gebrauch mit diesem speziellen Modell zugelassen sind.

› Telefon einschalten

- Drücken der -Taste für mindestens 2 Sekunden schaltet das Telefon ein.
- Zum Ausschalten ebenfalls die -Taste 2 Sekunden lang drücken.

› Bei erstmaliger Verwendung einer neuen SIM-Karte:

Den 4-stellige PIN-Code (Persönliche Identifikationsnummer) eingegeben ⇒ mit  bestätigen

 *Der PIN-Code ist eine 4-stellige Zahlenkombination, die verhindern soll, dass jemand anderer Ihr Mobiltelefon einschalten kann. Sie haben maximal drei Eingabeversuche, nach der dritten Fehleingabe kann die SIM Karte nur mehr mit dem PUK-Code entsperrt werden. Sie finden den PIN-Code und PUK-Code in den Unterlagen, die Sie vom Netzbetreiber erhalten haben.*

⇒ mit  und  **Sprache** auswählen ⇒ 

⇒ **Zeit einstellen** ⇒ 

⇒ **Datum einstellen** ⇒ 

⇒ mit  und  **Textgröße** wählen: **Klein** oder **Groß** ⇒ 

› Energiesparen

Erfolgt einige Sekunden keine Eingabe, schaltet sich der Bildschirm ab, um Energie zu sparen. Bei einem eingehenden Anruf oder durch Drücken einer beliebigen Taste schaltet sich der Bildschirm automatisch wieder ein.

2. BEDIENUNG

Im Bereitschafts-Modus ist das Gerät zwar eingeschaltet, es laufen aber keine Anwendungen (Telefonie, SMS, ...).

› Bedienung im Menü

Drücken Sie , um das Menü zu öffnen.

- Blättern durch die Menüpunkte: Mit  und/oder .
- Am oberen Rand des Bildschirms wird der aktuell markierte Menüpunkt angezeigt.
- Drücken Sie , um den Menüpunkt zu öffnen.
- Die Menüpunkte können mit den zugeordneten Ziffern direkt gewählt werden.
- Am unteren Displayrand werden Optionen gezeigt, die Sie mit  oder  wählen können.
- Um in den Bereitschafts-Modus zurück zu gelangen, drücken Sie wiederholt  oder klappen Sie das Telefon zu.

› Doppelfunktion von Tasten

Manche Tasten haben zusätzliche Funktionen, wenn man sie lange drückt:

 -Taste: Anrufbeantworter abhören

 -Taste: + für Ländercode, z.B. +49 für Deutschland

 **Taschenlampe-Taste:** Dauerlicht bei eingeschaltetem Telefon

3. TELEFONIEREN

› **Eingehender Anruf**

- Abheben: Telefon aufklappen
- Ablehnen:  drücken oder Telefon zuklappen
- Klingelton vorübergehend stumm schalten:
-Taste (seitlich) drücken

› **Gespräch beenden**

 drücken oder Telefon zuklappen

› **Wählen**

Geben Sie über die Zifferntastatur die Telefonnummer (inkl. Ortsvorwahl) ein ⇒ mit  Anruf starten.

› **Wahlwiederholung**

Im Bereitschaftsmodus  drücken,
um die Anrufliste einzusehen.

⇒ Wählen Sie mit  und  eine Nummer aus.

⇒ Starten Sie den Anruf mit .

› **Freisprechen**

Während eines Gespräches mit  Optionen öffnen und die Freisprechfunktion ein- bzw. ausschalten.

4. SMS NACHRICHTEN

- › **Menüpunkte: Nachricht schreiben, Empfangene, Ungesendete, Gesendete, Nachrichten löschen, Vorlagen, Blockierte Nummern für Nachrichten, Kontakt per SMS senden, SMS in Kontakte, Nachrichteneinstellungen**

- › **Nachricht schreiben**



⇒ **Nachrichten** ⇒ **Nachricht schreiben**

Die Texteingabe erfolgt über die Zifferntastatur.

- › **Mit Texterkennung schreiben**

Die automatische Texterkennung ist werkseitig aktiviert.

- Tippen Sie einmal auf die Zifferntaste, auf der der gewünschte Buchstabe abgebildet ist. (z.B.  für **i**)
- Nachdem Sie mehrere Tasten gedrückt haben, werden automatisch Wörter vorgeschlagen.
- Ein Wort ist weiß hinterlegt. Wenn es das von ihnen gewünschte Wort ist, können Sie es mit der Taste für das Leerzeichen  übernehmen.
- Sollte nicht das gewünschte Wort hinterlegt sein, können Sie mit den Pfeiltasten  und/oder  zwischen den vorgeschlagenen Wörtern wechseln. Bestätigen Sie danach die Auswahl mit der Leertaste .

› Ohne Texterkennung schreiben

Wenn Sie die automatische Texterkennung nicht verwenden wollen, schalten Sie diese im Menü **Einstellungen** ⇒ **Texterkennung** aus. Für die Texteingabe ohne Texterkennung drücken Sie eine Zifferntaste mehrmals (z.B. 2x , 1x , 3x , 3x , 3x  für Hallo)

Symbole unterscheiden sich nach Sprachversion.

› Eingabemethoden

Eingabemethoden mit  wechseln:

abc ⇒ nur klein

Abc ⇒ Groß und klein

ABC ⇒ nur Groß

123 ⇒ Ziffern

› Nachricht senden

Optionen ⇒ **Senden an** ⇒ Nummer eingeben oder mit **Suchen** Kontakte öffnen.

› Nachricht empfangen

Info durch Tonsignal und Symbol 

• mit  sofort öffnen

• in **Nachrichten** ⇒ **Empfangene** Liste einsehen

5. KAMERA UND FOTOALBUM

Ihr Mobiltelefon verfügt über eine Kamera. Sie finden die aufgenommenen Fotos im Menü unter **Fotoalbum**.

› Fotografieren

In Bereitschaft mit  die Kamera aktivieren

Bei aktiver Kamera:

- mit  ein Foto aufnehmen
- mit  die Kamera-**Optionen** öffnen

Verfügbare Optionen sind: **Selbstausröser**, **Effekt**, **Bildgröße**, **Qualität** und **Nachtmodus**

› Fotoalbum

Im Menü **Fotoalbum** werden Ihre Fotos gespeichert.

- Mit  und/oder  durch das Fotoalbum blättern
- Mit  **Optionen** zum ausgewählten Bild öfönnen

Verfügbare Optionen sind: **Anzeigen**, **Senden**, **Hintergrundbild**, **Kontaktfoto**, **Umbenennen**, **Löschön**, **Alles löschön** und **Speicher**

 *Mit dem USB-Datenkabel können Sie Ihr Telefon an einen PC anschließen, um Ihre Fotos zu übertragen.*

 *Mit einer Data Card können Sie die Speicherkapazität Ihres Mobiltelefons erhöhen. Sie erhalten solche Karten im Elektronik-Fachhandel.*

6. WERKZEUGE

- › Menüpunkte: Wecker, Geburtstagserinnerung, Kalender, Rechner, Kamera, Bluetooth

6.1 Wecker

- **Zeit einstellen**

Aktivieren des Weckers ⇒ Zeit eingeben ⇒ mit  bestätigen.

Der Wecker läutet nun täglich zur eingegebenen Zeit.

- **Aus:** Wecker deaktivieren
- Läutenden Wecker mit  abschalten.
- Stummschalten mit  oder  (läutet nach 5 Minuten erneut).

6.2 Bluetooth

Mit dieser Funktion können bluetoothfähige Freisprecheinrichtungen kabellos benutzt werden.

- **Bluetooth ein/aus**

- **Verbinden** ⇒ **Neue Geräte suchen**

Geräte suchen, die gekoppelt werden sollen

⇒ mit  auswählen.

Gekoppelte Geräte werden erkannt und automatisch verbunden.

- **Geräte verwalten** ⇒ **Sichtbarkeit** ⇒ **Ein**

Telefon sichtbar machen zum Verbinden mit einem Bluetooth-Gerät.

7. KONTAKTE

- › Menüpunkte: **Name suchen, Neuer Kontakt, Kontakt ändern, Löschen, Kontakt per SMS senden, Kontakt kopieren, Meine Nummer, Kurzwahltasten, Notrufkontakte, Kontakteinstellungen und SMS in Kontakte.**

- › **Speichern von Kontakten (Name & Nummer)**

 ⇒ **Kontakte** ⇒ **Neuer Kontakt**

⇒ Name und Nummer eingeben

⇒ **Kontaktfoto**: Ja oder Nein wählen

Jede Eingabe mit  speichern.

- ›  *Namen und Nummern immer mit internationaler Vorwahl, z. B. Schweiz +41, Österreich +43 und Deutschland +49) speichern.*

- › **Suchen von Kontakten:**

 ⇒ **Kontakte** ⇒ **Name suchen**

⇒ Mit  und  durch die Einträge blättern oder über die Zifferntastatur den Anfangsbuchstaben des gesuchten Eintrages eingeben (eventuell mit  weiterblättern)

⇒ Wenn der Eintrag ausgewählt ist, mit  Anruf starten.

› **Kurzwahltasten**   

Sie können die Kurzwahltasten mit Rufnummern belegen, die Sie häufig brauchen.

• **Kurzwahl speichern**

⇒ Drücken Sie eine der Kurzwahltasten.

⇒ Geben Sie **Name** und **Nummer** ein oder **Suchen** Sie einen Kontakt im Telefonbuch.

• **Kurzwahltaste ändern oder löschen**

⇒ Öffnen Sie im Menü **Kontakte** den Menüpunkt **Kurzwahltasten**.

⇒ Wählen Sie eine Kurzwahltaste und ändern oder löschen Sie die Verknüpfung zu einem Kontakt.

8. EINSTELLUNGEN

- › Menüpunkte: Lautlos/Schlafen, Töne & Signale, Hörerlautstärke, Freisprechlautstärke, Bildschirm & Beleuchtung, Zeit & Datum, Sprache, Textgröße, Texterkennung, Kameraeinstellungen, Anklopfen, Rufumleitung, Automatische Annahme, RufNr. unterdrücken, Hilfetexte, Netzauswahl, Nr. Anrufbeantworter, Notrufkontakte, Notruftaste, Sicherheitseinstellungen, Kontakteinstellungen, 0000 für Einstellungen, Rücksetzen

8.1 Töne & Signale

Sie können persönliche Einstellungen zu Tönen, Signalen und Vibration vornehmen oder Voreinstellungen (Profile) auswählen.

- › **Profil Lautlos/Schlafen**

nur optische Anzeige (Taschenlampe LED blinkt, Anzeige am Außendisplay), kein Anrufton, keine Vibrationsfunktion

- › **Profil Besprechung/Theater**

optische Anzeige (Taschenlampe LED blinkt, Anzeige am Außendisplay) und Gerät vibriert, kein Anrufton

- › **Profil Maximum/Bus**

Tastentöne, SMS-Ton und Vibrationsfunktion eingeschaltet, Anruflautstärke ist auf maximale Lautstärke gestellt

8.2 Tastentöne

Stellen Sie ein, ob bei Drücken einer Taste ein akustisches Signal (Klick, Ton, Angesagt) hörbar ist oder die Eingabe stumm erfolgt.

 Die Sprachausgabe funktioniert nur, wenn am Telefon englisch oder deutsch als Sprache gewählt ist.

8.3 Automatische Anrufannahme

Ein Anruf wird beim Aufklappen des Telefons standardmäßig sofort angenommen. Hier können Sie diese Einstellung ändern.

8.4 Nr. Anrufbeantworter

Geben Sie die Nummer Ihres Anrufbeantworters ein.

Sie finden diese Nummer in den Unterlagen Ihres Netzanbieters.

Die Taste  lange drücken, um den Anrufbeantworter abzuhören.

8.5 Sicherheitseinstellungen

- **PIN:** PIN-Abfrage ein/aus, PIN ändern
- **Telefoncode:** ein/aus, ändern (Werkseitig 1234)

8.6 Rücksetzen

Sie können Ihr Telefon auf die Werkseinstellungen zurücksetzen (Telefoncode werkseitig 1234).

9. EMPORIA NOTRUFFUNKTION

Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch und stellen Sie die Notruffunktion auf Ihre Bedürfnisse ein.

Sie können bis zu 5 Notrufkontakte (Familie, Freunde, offizielle Institutionen) speichern.

- In einem Notfall drücken und halten Sie die Notruftaste auf der Telefonrückseite. (Funktioniert auch, wenn das Telefon zugeklappt ist.)
- Die 5 voreingestellten Nummern werden, in der von Ihnen vorher gespeicherten Reihenfolge, automatisch angerufen.
Max. 3 Durchgänge mit 5 Nummern.
- Parallel zum Notruf wird eine Nachricht (SMS) gesendet:
»Sie erhalten einen Notruf. Bei Gesprächsannahme ertönt ein Warnsignal. Bitte 3 mal die Taste 0 drücken, damit die Verbindung hergestellt wird.«

 *Der Angerufene muss innerhalb von 60 Sekunden die 0-Taste 3x drücken, sonst unterbricht das Gespräch (um zu vermeiden, dass Ihr Notruf auf einer Mailbox landet).*

- Nach dem Starten des Notrufs nimmt Ihr emporia Telefon eine Stunde lang jeden eingehenden Anruf automatisch an. Um diese Funktion zu deaktivieren, drücken Sie die  Taste ca 3 Sek. lange oder schalten Sie Ihr Gerät mit  vollständig ab und wieder an.
- Zum Abbrechen des Notrufs drücken und halten Sie .

-
- Während des Notrufs ertönt kontinuierlich ein Warnton, der Ihre Umgebung und den Angerufenen zusätzlich alarmiert.
 - Ist kein Notrufkontakt gespeichert, das Guthaben auf Ihrer Wertkarte abgelaufen oder sind Sie unerlaubt in einem Fremdnetz (z. B. Roaming nicht freigeschaltet), so wird beim Drücken der Notruftaste 112 gewählt.

i *Wenn Sie offizielle Institutionen (Polizei, Feuerwehr, etc.) als Notrufkontakt speichern möchten, müssen Sie dies mit den jeweiligen Institutionen klären. Es wird keine Haftung für mögliche Kosten übernommen, wenn Sie diese versehentlich anrufen.*

› **Speichern/Bearbeiten von Notrufkontakten**

Im Menü **Einstellungen** ⇒ **Notrufkontakte**

⇒ **Notrufkontakt speichern**

⇒ wählen Sie einen Eintrag (z. B. **Notrufkontakt 1**) mit  

⇒ wählen Sie **Ok** mit 

⇒ wählen ob **Privat** oder **Hilfsorganisation** 

⇒ wählen Sie einen Kontakt

› **Einschalten der Notruftaste**

Im Menü **Einstellungen** ⇒ **Notrufkontakte**

⇒ **Notruftaste** ⇒ **Ein/Aus**

10. GARANTIE UND SERVICE

› Sicherheitshinweise

- Mobiltelefon in Krankenhäusern bzw. in der Nähe von medizinischen Geräten ausschalten. Es sollte ein Mindestabstand von 20 cm zwischen Herzschrittmacher und eingeschaltetem Mobiltelefon eingehalten werden.
- Lenken Sie nie gleichzeitig ein Fahrzeug, während Sie das Mobiltelefon in der Hand halten. Beachten Sie die jeweiligen nationalen Gesetze und Verkehrsordnungen.
- Während Sie sich im Flugzeug aufhalten ist das Mobiltelefon auszuschalten.
- In der Nähe von Tankstellen und anderen Orten mit explosiven Gütern ist das Mobiltelefon auszuschalten.
- Mit der LED-Taschenlampe niemals Menschen oder Tieren in die Augen leuchten! (Schutzklasse 3)
- Um mögliche Hörschäden zu vermeiden, nicht mit hoher Lautstärke über einen längeren Zeitraum verwenden. Halten Sie das Mobiltelefon nicht ans Ohr, wenn der Freisprechmodus aktiviert ist oder die Notruf Taste gedrückt wurde.
- Die Verwendung von Headsets mit hoher Lautstärke kann zu Hörschäden führen. Prüfen Sie die Lautstärke des verwendeten Headsets.
- Das Mobiltelefon und das Zubehör können Kleinteile enthalten. Bewahren Sie das Mobiltelefon außerhalb der Reichweite von Kleinkindern auf.
- Zur Vorsicht empfehlen wir, das Ladegerät während eines Gewitters vom Mobiltelefon zu trennen.
- Das Netzteil dient als Trennvorrichtung zwischen Produkt und Netzanschluss. Der Netzanschluss muss sich in unmittelbarer Nähe des Geräts befinden und gut zugänglich sein.



› Garantie

- Diese Garantie gilt nur, wenn Originalakkus von emporia verwendet wurden.
- Mobiltelefon: 24 Monate
- Akku: 6 Monate

› Unterstützung

• Emporia Service Center

Industriezeile 36 · 4020 Linz · Austria · www.emporia.eu

- **Deutschland:** 0800 · 4004711
- **Österreich:** 0732 · 7777 17 · 446
- **Schweiz:** 08484 · 50004

› Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Mobiltelefon ist robust und für den mobilen Einsatz vorgesehen. Es ist dennoch vor Feuchtigkeit (Regen, Badezimmer,...) und Stößen zu schützen.
- Setzen Sie es nicht direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben, führt zur Beschädigung des Produktes. Darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z. B. elektrischem Schlag, Brand etc. verbunden. Das Produkt darf nicht geändert, umgebaut oder das Gehäuse geöffnet werden.
- Das Steckernetzteil ist nur für den Betrieb an einer haushaltsüblichen Netzsteckdose des öffentlichen Stromnetzes mit 100-240 Volt/50/60 Hz (10/16 A) Wechselspannung geeignet.

› Lieferumfang

- Mobiltelefon
- Akku: Li-Ion 3.7V / 1020 mAh
- USB Kabel mit USB-AC-Adapter
- Ladestation

› Technische Daten

- Dual Band GSM 900/1800MHz
- Abmessungen: 104x53 x 18.4 mm
- Gewicht: 84g
- Akku: Li-Ion 3.7V/1020mAh (austauschbar)
- Interne Antenne: SAR 1.17 W/kg (Körper), 0.071 W/kg (Kopf)
- Standby-Zeit: 280h *
- Sprechzeit: 350 min * (** Abhängig von Netzabdeckung und aktivierten Anwendungen kann sich die Betriebszeit verkürzen.*)
- HAC: T4/M4

› Entsorgung

• Entsorgung der Verpackung

Verpackungen und Packhilfsmittel sind recyclingfähig und sollen der Wiederverwendung zugeführt werden.



• Entsorgung von Akkus

Akkus und Batterien gehören nicht in den Hausmüll! Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, verbrauchte Akkus und Batterien zurückzugeben. Diese können Sie bei den örtlichen Sammelstellen Ihrer Gemeinde oder im Fachhandel abgeben.



• Entsorgung des Gerätes

Wenn dieses Produkt eines Tages ausgedient hat, werfen Sie es bitte nicht in den Hausmüll. Bringen Sie es der Umwelt zuliebe zu einem Werkstoff- oder Recyclinghof, wo Altgeräte angenommen und einer umweltgerechten Verwertung zugeführt werden.



11. DECLARATION OF CONFORMITY (DOC)

Hiermit erklären wir, Emporia Telecom GmbH & Co.KG., Industriezeile 36, 4020 Linz, Austria, dass die Bauart des nachfolgend bezeichneten Gerätes den unten genannten einschlägigen EG-Richtlinien entspricht.

› **Artikelbezeichnung: Dual Band Mobile Phone**

› **Artikelnummer: V66**

› **Einschlägige EU Richtlinien:**

Funkanlagen/Telekommunikationseinrichtungen 1999/5/EG
R&TTE Directive 1999/5/EC

› **Harmonisierte EN-Fach- und Grundnormen**

- **Gesundheit:** EN 50360 (2001)+A1 (2012); EN 50566 (2013); EN 62209-1 (2006); EN 62209-2 (2010); EN 62479 (2010)
- **Sicherheit:** EN 60950-1 (2006)+A11 (2009)+A1 (2010)+A12 (2011)+A2 (2013)
- **EMC:** ETSI EN 301 489-1 V1.9.2; ETSI EN 301 489-7 V1.3.1; ETSI EN 301 489-17 V2.2.1; EN 55022 (2010); EN 55024 (2010)
- **Radio Spektrum:** ETSI EN 301 511 V12.1.1; ETSI EN 300 328 V1.9.1

Eveline Pupeter
emporia Telecom

CE 2200


18.08.2016, Linz/Austria

- DE Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.
- EN Subject to mistakes, printing errors and technical changes.
- IT Con riserva di errori di stampa, inesattezze e modifiche tecniche.
- FR Toutes erreurs d'impression, erreurs et modifications techniques réservées.
- NL Drukfouten, vergissingen en technische wijzigingen voorbehouden.

